

大學論壇

University Tribune

第十三期

出版者：南洋大學學生會

編輯者：南洋大學學生會出版部

【新加坡裕廊律南洋大學】

出版日期：一九六一年八月卅一日

定 價：每份二角

承 印：光華印務公司

慶祝祖國獨立四週年紀念特輯

特輯

馬來亞首首相海外學生致

獨立四週年紀念日賀詞

今日欣逢馬來亞聯合邦獨立四週年紀念。本大學既為星馬最高學府之一。而本大學學生多數來自聯邦，其歡欣鼓舞之情，更屬親切，自不待言。本人願乘此機會，謹祝聯合邦國運郅隆，人民康樂！今人恒言，和平不可分割。實則繁榮亦不可分割。星馬原為一家，地理上僅一水之隔，長堤交通頻繁，而兩邦人民在經濟、社會及血統各方面密切聯繫，不可以人為力量加以割分。一言以蔽之，星馬兩邦正如唇齒之相依，手足之相扶。合則互惠，分則同憾。此已為目前我兩邦人民普遍關注之切身課題，以我人民

愛祖國共休戚之熱誠，加以兩邦之政治人才高瞻遠矚，宏籌碩畫，當不致囿於一方之利益，因而影响兩邦聯合之前途也。

總之，星馬合為一體只係時間上之間

題，且在最近之將來，終將實現。言念及此，吾人自感十分興奮，本大學畢業生中人才輩出，對星馬新邦建國工作，當有所貢獻，庶不負本大學為國育才之宗旨，同時亦望我校同學更勤奮自勉，以期在建國上能盡其最大最善之努力，從而促成星馬新邦之繁榮富強與康樂焉。

莊竹林博士

在這光榮的獨立四週年紀念日里，我很惦記着成千在海外留學的馬來亞青年。我相信，在這個舉國歡騰的時刻里，遠離家鄉負笈海外的你們，一想起祖國、家庭、與故鄉的溫暖、與榮譽時，在心中必然泛起思鄉愁。

你們有理由這麼地懷念家鄉，因這的確是祖國美好的日子啊！感謝上帝的仁慈，我國是一個和平與繁榮的天堂。一旦你們回來，你們將會發現祖國是難以辨認的；在幾乎所有的領域里，我們都多麼快速地前進，祖國的面貌正在起着多麼高的變化。

這幾年的自由，顯示了作為一個年青的國家，在合作精神底下共同工作，是可以做出多麼多的事情來改進我們的生活方式。活力，創造力，奮鬥和成就——這些素質在各個角落都可以找到。我們充滿着信心期待着更光輝燦爛的將來。

在過去幾年里，發生了很多的事件，記也記不清。但有一點我可以指出，來作為馬來亞今日進步的最好象徵是1960年底的全國能生產達至空前高的水平，比韓戰時期的繁榮年更高。

過去獨立的年代是國家成功的年代。但馬來亞也有悲哀的時刻。一年前，我們的第二任最高元首，Tuanku Misamuddin Alam Shah陛下，駕崩了。所有的馬來亞人都非常尊敬地想念着他對職務的獻身，對祖國服務的忠誠以及對人民的深摯愛護。

今日馬來亞聯合邦由一位新的最高元首Tuanku Syed Putra陛下統治者。大家都感覺到他是最適當也沒有的人選。元首陛下，作為統治者與個人，都受到人民的愛戴，這點可由元首陛下到各處訪問所受到的歡迎證明。元首陛下對所有全國性的活動都非常熱心；他是不斷地與人民的情緒與願望接觸的。作為一名積極的運動員，元首陛下參加了很多的體育活動，並對這些活動有極濃厚的興趣。

或許由於巧合的緣故，過去幾年本邦各種體育活動都很活躍；體育活動正在不斷地擴展并散

佈到全國各個角落去。這些說明了我國人民有時間來進行享樂，即使他們在工作時間內響應了發展祖國的要求與挑戰。

然而本邦仍有一些企圖破壞安寧的分子存在。但當我繼續對人民有信心時，我是不畏懼于面對着他們的挑戰。希望上帝賦予我以力量來接受他們的挑戰。

因為你們在海外讀書，你們應該充分地意識到我國在外地所享有的崇高威望。沒有其他更好的例子來比馬來亞在剛果的特別部隊——像你們一樣的馬來亞青年更能說明此點。他們在軍事上及個性上的品質，為我國贏得了各方高超的贊美。而他們也證明他們自己是我國的光榮。

任何地方的馬來亞人有權利為我國在剛果幫助聯合國維持和平事業所起的作用而感到驕傲。當其他國家在撤退他們的軍隊時，馬來亞仍站穩它對聯合國宗旨的責任，以派遣更多的軍隊來強調我國對它的信心與忠誠。我國在剛果的軍隊正在為維持該紛擾動亂地區的和平，為鞏固該地人民之敦睦與親善而擔負着光榮的使命。

你們這羣負笈海外的學生也被證明是我們良好的使者。我並非有意要奉承你們，而是真實的一回事。我經常從衆多著名的訪問者口中聽到他們對你們的好評價。我所要求於你們的是：無論到何處，應以十分的自豪感與信心，自覺自己是屬於年青的馬來亞人。你們也有理由對於自己民族國家感到驕傲。

當你們在為將來的職業作準備時，你們應用功學習，努力探討學問，盡情地玩，並經常珍貴効忠的純潔品質，讓你們的活動，首先環繞着祖國的利益。我們在馬來亞本土者將盡我們所能來保証你們能舒適地在海外學習並取得成果。

讓上帝為你們的工作與生活而祝福。而正當你們在海外，我們在本國再度一同慶祝偉大的獨立日時，讓我們也深深地感謝上帝給我們自由馬來亞的祝福。

一九六一年八月卅一日



今天，是馬來亞取得獨立的紀念日子。作為一羣受祖國孕育的兒女，我們要和萬千的馬來亞人民一齊同聲歡唱。我們不僅要慶祝馬來亞人民已經從殖民地主義的桎梏中解脫出來的事實，同時，還要弄清這一事實的意義，馬來亞的取得獨立是和我們人民的鬥爭分不開的，沒有馬來亞人民長期的艱苦鬥爭，沒有馬來亞人民付出了光榮的血肉和汗淚的代價，今天，馬來亞是不可能有這種獨立局面的出現。

馬來亞取得獨立已有四年了，但擺在我們面前的却是一項艱巨的建國事業，由於她長期受着殖民地主義者的剝削和蹂躪，所以一切經濟、政治、文化的建設和發展都不得不面對着百般的困難。在反殖民地主義的運動中，在打垮殖民地的統治基礎上，我們得依靠我國全體人民的堅毅力量全力以赴。

在建設國家的事業中，我們同樣需要全國人民的高度熱忱和堅忍不拔的精神，不僅如此，當我們一着手建設時，於是科學思想和技術知識就充份地表現出何等的迫切和需要了。

換句話說，我國馬來亞雖然是取得了獨立，可是，由於百年來受着殖民地主義的統治，而今殖民地的殘餘力量和深根蒂固的影響却仍舊存在着，還沒有被完全清除出去，所以在興邦建國聲中，其經濟、政治、文化的取得真正獨立的發展就顯得特別的突出和需要。而這一建設事業是必須緊密地結合着科學思想和專門的技術知識，這就鮮明地對高等知識份子——大學生提出了一項重要的任務！

這任務是什麼？我們，高等知識份子的我們，對於國家社會所賦予我們的任務是沒有權利含糊，而必須是明確肯定的。我們必須

深刻地了解：在建設國家的事業中，和所有的國家一樣，大學生是扮演着一個重要的角色，這是因為我們具有專門的技術知識，掌握了科學的原理，所以必須在這建國運動中，起着重大的作用，發揮應有的力量。因為努力學習，掌握了文化科學和技術知識，就是等於掌握了向帝國主義，殖民地主義展開鬥爭和向宇宙開戰的重要武器。所以當我們面對這一重大任務時，我們就要肯定：在學習過程中，我們要有明確的目標，我們必須要立大志，懷雄心，不僅要通曉課內的技術知識，同時還要參加實際的工作，在工作中培養和鍛鍊自己，使自己將來能成為現實生活中底「適用的人」而不應讓自己四年的生活消磨在空談和浮夸的作風中，從而虛度青春，浪費生命！在我們的大學裏，有六十巴仙的同學是來自馬來亞的的國土，所以在馬來亞的建國事業中，我們的同學們將是這支建國隊伍中不可缺少的部份，我國的國民經濟，

民主政治，和各民族文化的建設發展，却有待我們同學去應用他們的智慧和發揮他們的才能。

不過，在強調大學生是建國事業中不可少的力量時，我們却不能不對聯合邦政府的態度感到遺憾和惋惜！令我們感到遺憾的是：聯合邦政府始終未能承認南大不僅是已經存在着，壯大着，而且已經深深地烙印在星馬人民心中的這一鐵一般的事實。令我們惋惜的是：聯合邦政府的那種敵視和否定南大的行為，已經限制這些朝氣蓬勃，精力充沛的青年們的主動的愛國熱忱和創造精神，從而造成了馬來亞建國事業中的極大損失！

雖然，我們的同學在建國事業中面對着這樣大的困難。但是，我們必須承認一個事實：局勢是變動的，困難是可以克服的！

大學生在建國中的任務

(本文接自第四版)

評述聯合邦第二個五年計劃

前就遭受資本雄厚，技術高超之外國事業的摧殘和破壞。

再說，由於關稅諮詢委員會組織之不健全，而被外國資本家以欺騙之手段，把已製好而未裝配之成品，作為原料，申請免稅輸入，然後在我國作裝配工作而已。這種逃稅的騙局，可以降低產品之成本而直接打擊我國之民族工業，簡接減少我國關稅的收入。

c. 建立馬來亞工業發展金融公司：首先，讓我們認識清楚該公司的性質，該公司資本共一千五百萬元，其來源：聯合邦政府二百五十萬元；五家外國銀行五百萬元；馬來亞發展有限公司（前殖民地發展有限公司）二百五十萬元，馬來亞若干英國保險公司一百廿五萬元，馬來亞其他保險公司也占一百廿五元；英聯邦發展有限公司六十四萬六千元。為了發展工業而撥款資助一間外資操縱的工業發展金融公司，這是明智之舉嗎？

正如我們一路來所強調的，在不能以國家資產來發展工業的話，也要以民族資本為主的工業，任何外資設廠的結果，不但妨礙了本地工業的發展，而且更深一層地剝削了我國的人民，使我國的經濟在形式上雖然是獨立的，但實質上還是控制在他人的手裡，這是我們所反對的。

3. 鑛業

根據一九五六年加拿大空中

探測隊前來馬來亞探測的結果透露，馬來亞蘊藏的礦物種類約占全世界擁有之七十巴仙，但主要的還是錫與鐵，其他礦產的數量均微不足道。

錫為馬來亞最主要的礦產，其所占的經濟地位僅次於樹膠。產量占了世界的三分之一，為世界第一產錫國，在最近幾十年來，錫的總收入占全國總收入的十巴仙左右，而依賴此業為生的約有二十多萬人，可見其在經濟生活中的重要性。

正如前面所談的，雖然馬已獨立幾年了，但經濟結構基本上還是保留着殖民地時代的特徵，因而作為工業原料的錫仍然與膠一樣處於令人擺佈的窘局，其價格之漲落完全受國外市場——尤其是英美壟斷資本所左右。雖然國際錫業協定的成立使錫價漸趨向穩定，不像以前發生激烈的變動，然而由於每噸需扣除廿四元作為國錫基金，使到許多資本薄弱的小礦廠為之關門。以後更由於美蘇大量的拋售國錫，而使錫業一直萎靡不振，直到一九六〇年十月錫限的停止，才略見起色，1960年年底砂泵與鐵床的單位已遠較年初多得多，工人也從24602人增至29,242人，但錫業的重振旗鼓，仍需假以時日。

錫業受束縛另一表現即外國資本占着優勢，據聯合邦政府一九五六年的報告書中提及錫業方面的投資情形，歐籍的礦場是占五十七點九巴仙，亞籍的只占十

二點一巴仙而已。由於歐籍資本家的企業組織龐大，資本雄厚，生產機械化。而小型的，資本薄弱，生產方式落後的本地華人資本，遠非能比，因此在一九五七年國際錫限實施錫產限制後，這些礦場相繼倒閉的竟達數百家之多，從而更增加外資的勢力。

此外，新礦場的開闢也是今天錫業所要解決的問題，馬來亞錫的生產已有數百年的歷史，尤其是最近幾十年來的大量開採，使得原有的礦源日漸減少。據1953年的統計，全馬各地礦地的總面積占全馬總面積的一點多巴仙，雖此後亦陸續有新礦地的發現，但還是缺乏有系統的探測工作，故今天採取有系統的探測工作是極其重要的。

第二個五年計劃對於礦務發展的看法是不樂觀的。尤其是對於錫礦的看法更表現出缺乏信心。報告書說「不過在採錫方面所達致的技術，將能使錫業維持其穩定的經濟地位」。只是穩定而已，而且是基於所達致的技術。所以對於政府在五年計劃里才撥出1,45萬元來供地質測量、礦物局、礦務局的工作的費用，是不驚奇的。其他如怎樣來發動本地資本的大量投入錫生產，以及如何擺脫國外市場的束縛則隻字不提。

馬來亞的礦產除了錫礦外，鐵的蘊藏量亦豐，近年來鐵礦的開採已成為第二項大事業。其主要分佈於丁加奴的龍運、吡叻的

怡保、吉蘭丹、柔佛等地、每年所產鐵砂約為一百二三十萬噸至二百四五十萬噸不等，近年來數量不斷增加，每年此業之稅收總在五六百萬元左右，足見其重要性。

目前我國最大的鐵礦顧客——日本，曾一再表示願將向本邦輸入更多的鐵砂。去年九月，山神戶製鋼所原料購買部經理大澤壽邦率領的一個八人鋼鐵代表團在馬來亞的鐵礦區作了三週的調查旅行。他表示馬來亞應供應更多的鐵砂，使一九七〇年的日本鋼廠能增加一倍。不僅如此，日本更進一步地抉其雄厚資本到馬來亞親自經營鐵砂的生產，以謀取更大的利潤。時至今日，日本壟斷資本已在柔佛開辦了一家「東方鐵礦公司」，此外還計劃與新馬「合作」建鋼鐵廠，用馬來亞的鐵砂和印尼的煤來鍊鐵并輾軋各種型鋼。又「日本特殊鋼鐵公司」還準備在森美蘭首府芙蓉市建立一座修配廠，專門修理日本供給馬來亞的各種機械。這些事實反映了馬來亞的鐵礦業被日本壟斷資本所控制殆盡。

遺憾的是，在政府聲言欲發展工業，使經濟趨向多元化的今天，還閒置這樣衆多重工業原料不用，只營鐵砂的輸出，誠屬我國之一大損失。有道是鋼鐵工業乃一切工業之基礎，沒有重工業，工業化就不可能實現；只有重工業，才能提供各種機器設備，而不需依賴外國。我們可以清楚

地看到目前正在朝向工業大道前進的國家，無不從其基礎工業——鋼鐵工業着手，如中國、印度。所以儘管報告書裏預料由於新鐵礦的發現而將增加五十巴仙的產量，這也不過是替外國壟斷組織帶來更多的利潤罷了。

四、結語

五年計劃還在實行中，能否實現其目標，我們不敢預料。但從上面的分析中，可以看出五年計劃具有以下兩個特點：

第一，繼續維持單元化的經濟，也就是說在缺少重工業、本地原料工業的時候，加以照舊重視樹膠的翻種，忽略稻農的生產，看來我國的經濟還是只能停留在依賴外國市場的原料供給上。

第二，鼓勵自由企業的發展，雖然這可能給我國帶來一時的繁榮，但這只能是表面上的繁榮，尤其是外資還佔着重要地位的時候。

由於這兩個特點，我國經濟只能繼續維繫附屬於外國市場——繼續令人操縱、令人擺佈。無疑地在五年計劃實行後，可能會給我國帶來較多的就業機會，然而這只能造成更多的資本家、或使資本家的資產更豐富起來；廣大的勞苦大眾還是生活於水深火熱中，這是可以預料的。馬來亞的經濟一天維持這樣的特性，人民的生活就無改善的一天。除非真正擺脫經濟的附屬性、真正的實行計劃經濟，那才是全國人民的福音。



今年二月五日，馬來亞第二個五年計劃書（1961—1965）正式公佈了。它代表執政的聯盟政府向人民指出未來五年經濟發展的道路，這是我國獨立後首次提出的經濟發展計劃書，它能否照計劃書上所列的目標如期完成？它能否因而提高我國廣大勞苦大眾的生活水準？這些是值得我們去研究的。尤其在今天——祖國獨立四週年紀念日來進行研究和探討這份具有重大意義的報告書，更具有其現實的意義。

一、第二個五年計劃提出的原因及其目標

1. 承繼第一個五年計劃，繼續發展尚未完成的目標

根據政府方面揭示，第一個五年計劃（1956—60）的實施不能美滿的達到預定的成績，而只完成85%，其主要的原因，首先是：聯合邦獨立後，在行政上需漸次地重新調整，因而延緩了計劃的實施；其次，緊急法令的存在，直接影響施行的效率，許多官員都要分身處理緊急狀態事宜，未能有充份之餘力去推進計劃的發展；且土地署方面堆疊了大批的土地申請書，無形中就拖延了發展的進行，再加上1958—59年，世界經濟之衰退，影響膠價與錫價的跌落，造成政府財政收入的嚴重混亂。由於上述因素，第一個五年計劃終未能如期完成。然，其尚未完成的各個事項，原是國家人民所欲須、且必要發展和實現的各種經濟事業；如此，第二個五年計劃就承繼了第一個五年計劃之遺責，繼續發展尚未完成的目標。

2. 人口額的飛躍上升

我國人口之繁殖率每年為3.3%，是世界人口增加的最高速率。倘若沒有良好的經濟發展計劃，將會造成更大的失業隊伍。據一般估計，未來的五年中，人口將會增加一百萬人，將有卅四

萬人踏入社會謀生，適齡學童將增加廿萬人，若要提供更多之就業機會、增加學校、衛生等設備給於每年增加之人數，則維持經濟成長的一定步驟便成為一項重要的課題了。面對着這嚴重的人口問題，必須要有計劃地發展我國經濟，繁榮社會，以便使全國總產額的平均擴展率較人口繁殖率更為迅速。

3. 鄉村耕地面積的相對縮小

我國之耕地面積原只佔全國總面積的 $\frac{1}{4}$ 。且自緊急法令施行以來，耕地面積更形減少。鄉村人口的迅速增加和耕地面積的一籌莫展，就形成了鄉村耕地面積的相對縮小了。為了使耕地與人口成比例的增加，因此就必須發展新土地，實行「耕者有其田」，以安定村民的生活，制止鄉村人口向城市湧進。

4. 發展經濟多元化

膠錫是我國財政來源的兩大支柱，然國家之經濟命脈僅繫於膠錫的單元經濟之上，是極危險的。膠錫價格漲跌莫測，加以樹膠在南美洲、非洲以及東南亞各國的種植和發展，和人造膠的激烈競爭，造成了我們經濟突興突衰，千變萬化，搖擺不定。有鑑及此，發展我們經濟成為多元性，是解決我國經濟問題的一把鑰匙，以避免人民生活因世界之不景氣而陷入苦海。

基於上述的原因，這個五年計劃就宣告誕生了。至於計劃書的擬定者對此計劃書的抱負如何？也就是說寄望於此報告書所能達到的目標是什麼呢？我們可以簡列如下：

（一）供給鄉村人民改善經濟和社會福利水準的方便和機會。

（二）供給本邦工人就業機會。在此計劃期間，工人人數可增加15%。

（三）提高個人經濟收入，

在膠價降低不良影響下，保護人民生活水準；

（四）擴大馬來亞出產範圍和種類，除樹膠外，注意其他適當農業出產，盡力鼓勵工業發展，以能長期維持和發展聯合邦經濟多元化。

解決就業和提高生活水準，是我國人民的迫切要求。然，五年計劃仍然只是一本計劃書而已，尚未表現於實踐上，能否解決民生問題，還是需要等待我們去揭開的一個謎。

二、五年計劃的主要內容

這個所謂代表政府努力供給國家在社會和經濟上的需要之「一項大躍進」的五年計劃，總共分為四章。

第一章是檢討一九五六年至六〇年第一個五年計劃的進展和成就，以及為何沒有達到目標，作為第二個五年計劃的借鏡，免重踏覆轍。

第二章着重分析聯合邦的經濟問題，作為擬定第二個五年計劃的根據，以及提出第二個五年計劃所基於的目的。

第三章則敘述第二個五年計劃的公共投資，以及公共投資中各部門之資本分配。公共投資的分配，特別強調農業部門，該部門總投資五億四千五百三十萬元，約佔全部公共投資的25.4%，其中以土地發展所佔資金最多，約為一億九千萬元以上，供開發和移居新農業土地。聯合邦土地發展局在一九六一年至六五年中發展的目標地區，預定容納二萬四千家人民，大部分的計劃，將以種植樹膠為主要農產品，但土地適當的，將着重鼓勵種植油棕。樹膠翻種，在農業中其資金亦高達一億六千五百萬元。在五年計劃中的規劃，準備翻種約六十五萬英畝的膠園。準備翻種的數量，和過去五年大致相同，但可能小園主的翻種率會較大。溝渠

灌溉在農業中也是被重視的一項，其資金約為一億元，在整個五年計劃期間，從新水利建設和改善現有水利設備而獲得利益的面積，將達三十萬英畝，從五穀和其他農作物的增產，估計每年可能增加四千萬元。餘下的八千多萬元則留供漁業、合作社貸款、研究與擴展、森林業等部門，每部門所佔分量甚少。

其次為社會服務與公共事業，兩者所分配到的資金幾達九億元之多。社會服務多注意發展教育、衛生和國防等；而公共事業則多注重電氣、食水的發展。其次是交通部門，其預定有三億多萬元多作為公路、鐵路、橋樑等方面的發展。

最後是工業部門，工門部門在公共投資裡所佔分量最少，只有二千七百萬元（佔全部公共投資的12.5%）作為發展資金。此外，政府完全寄望於私人的投資，來推動這次發展。礦業亦是如此，以鼓勵私人企業的發展，來達到私人經濟的蓬勃成長。故政府在第二個五年計劃總投資的五十億五千萬元，公共投資只有二十一億五千萬元，餘下的二十九億全留下來依賴私人的投資。

第四章則說明第二個五年計劃財政的來源，以及公私資本費用和投資之財所需水平。這可分成兩方面來談：第一公共投資的財政來源，在這五年期間，國內之財政供給總數達十二億四千萬元，其中有四億元為公家儲蓄（即政府與公共企業之贏餘額），五億元來自僱員公積金局，二億元來自貨幣局，此外外國的貸款佔五億三千五百萬元，外國資助則是五千萬元，總數達廿一億元。第二，私人投資的財政來源，主要來自國民儲蓄撥出之私人資源有二十四億多元（包括僱員公積金、樹膠翻種基金，本身與非銀行之私人資源），餘下為外國私人資本的投資，共計廿九億。整個五年計劃所需五十億五千萬元的來源大概是這樣。

三、對五年計劃的看法

對於一本厚達67頁尚未全面付之實踐的報告書，作出全面與有系統的評論是有困難的。我們只能針對一些對我國廣大勞苦民眾的生計有重大關係以及對我國經濟事業佔重要地位的事項，提出我們的看法。

1. 農業

（一）稻農

馬來亞以前是英國的殖民地，對稻農完全沒有給予必要和適當的照顧。但是，獨立雖已四年，殖民地經濟的偏差和經營方式的後落情況，依然沒有多大改變。雖曾一度豐收，但馬來亞的產米還是無法自給自足。

這主要是由於政府一路來對稻農的問題熟視無睹，而使到一般農民停滯於普遍缺地與古老的生產方法上，加於被土地所有者，高利貸等方面的重重的、無情的剝削，表現在農民生活上是普遍的貧困。面對着這約佔全馬人口總數40%的稻農，口口聲聲喊着要提高人民生活水準的聯盟政府是不能繼續袖手旁觀，不加理睬的，而在提出的第二個五年計劃裏，農業就相當被重視。發展新土地啦、興建新灌溉系統啦、合作社貸款啦，一一羅列起來，但是否能真正改善稻農的情況呢？這是有商榷的必要的。

（i）發展新土地

五年計劃中，政府最大宗的農業投資是一億九千萬元的土地發展計劃。在計劃書中說：「聯合邦土地發展局的五年目標，將和各州政府連合推動，每年十二個土地移居計劃，每個計劃將可供四百家人民，每家所得七英畝的膠園或油棕園地，以及三英畝的穀類、蔬菜和其他農產品。」又說「除聯合邦土地發展局的計劃外，另有七萬五千英畝至八萬

（下文轉入第四版）

評述聯合邦第二個五年計劃

(本文接自第三版)

英畝的新地，將給予開闢以便在集體移居法令下供給無土地人士……每段約為八英畝，大部份也用于種植樹膠，其中每家約兩英畝保留種植糧食。」此計劃之目標，預定在五年中發展可容納二萬四千家人民之新土地。

農民與土地是分不開的，要改善農民的生活，就得消滅地租的剝削形式，而真正實施「耕者有其田」的政策。在土地發展計劃中，雖也劃出部份作為農耕之用，然大部份土地還是用為種植樹膠等經濟作物的生產。政府屢次強調發展稻農的重要，以便在五年後完成糧食的自給自足，可是在分配新土地之利用的時候，又偏向單元經濟的發展，在土地發展局的五年裏，稻田耕地總共只有八萬四千三百七十五英畝，僅佔新土地發展的25.7%。

(ii) 溝渠與灌溉

在五年計劃裡，政府預支一億元予溝渠，從新水利建設和改善現有水利設備而獲得利益之面積，將達三十萬英畝。

政府興辦水利可以改進和提高五穀之生產量，然計劃書未示出它造利稻田方面共有多少畝？一畝中又能增加生產量若干巴仙，以便在這短短的五年中能達至農業部所期望的自給自足的地步；再者，即使水利之灌溉能大大造益於稻田，然真正得益者為誰？是擁有大片土地的地主階級抑或廣大的貧農呢？

(iii) 合作社貸款

五年計劃中合作社活動的主要財政撥款，是撥給二千萬元擴大農貸合作，其中五百萬元，乃作為現時的短期的合作社貸款，供給個別農夫的春季需要，如肥料等；從而減少合作社社員依賴私人貸款和高利貸的剝削。其餘一千五百萬元，將資助土地改善，購買配備生產工具。

我們知道盤據在鄉村剝削和吮吸農民膏脂的就是地主階級和高利貸者以及運銷商人。他們緊緊地勒住農民在土地上的生產機能，控制鄉村的經濟發展，壟斷一切的生產品權力以及擺佈着農民的窮困的命運。

為了拯救農民日趨破產的命運，興辦合作社事業正是急不容緩的，通過消費、運銷、貸款等合作社之組織，可以減少中間商人之剝削，從而改善農民之經濟生活，政府撥款給合作社運動上是裨益農民之舉。

然這二千萬元之用途是分配在各個產業合作社，而非集中于稻農上。此區區之數，我們不敢相信它能帶給農民多少的好處。更何況組織合作社是一項艱巨和長遠的工作，它除了需要具有充份的合作學識和高度的服務精神的管理人員外，它還存在許多客觀的困難，如運銷商、中介商

以及鄉村的其他資本集團的百般阻撓與破壞。

政府若有意協助農民提高他們的生活水平，就應該保護合作事業的發展，單是些微的貸款，只能是杯水車薪，無濟于事，它還應堅決的採取行動減少并消滅破壞合作社的整個剝削階層，以便促進鄉村合作社運動如雨過天晴地蓬勃發展起來。

明顯地，寄望這個五年計劃能帶來農民生產方法的改進，生活的改善以及在六五年達到自給自足的境地，是會失望的。

(二) 樹膠翻種

第二個五年計劃與第一個五年計劃的共同特點之一，就是兩者都非常重視樹膠的翻種。在第一個五年計劃裡樹膠翻種資金數達 \$153,400,000 元之多，約佔全部農業發展資金的六十多巴仙；而在第二個五年計劃裏樹膠翻種資金亦達 \$165,000,000 元，約佔全部農業發展資金的三分之一。後者所佔比重雖較前者少了一些，但其數目却較前個五年計劃來得多，可見現任政府還是和前殖民地時代政府一樣熱衷於這項計劃的發展。

雖說第二個五年計劃所提出服務的對象可能以小園主為主（因大園主已在前幾年實行翻種了）。但只要看看樹膠翻種所能產生的經濟利益在那裡，就不難看出這異於前個計劃而以小園主為服務對象的第二個五年計劃，只不過是以「服務小園主」來作爲幌子罷了。

我們知道，樹膠翻種的真正受益者是那些擁有雄厚資本的歐人園主。因爲只有這些大園主才有足夠的條件來進行翻種，這只要從第一個五年計劃政府所撥給大園主的津貼資金之多，以及一般大園主們反映的熱烈就可看出來。難怪計劃實施才一年（一九五七年）大園主們就已翻種了五十七萬五千六百英畝，離原定六十萬英畝的目標只差二萬四千四百英畝。反觀小園主們，囿於本身條件之不足，如缺少資本，地皮小不能分段翻種等，加以津貼之微少與零碎，不能眼睜睜地看着樹膠的停產而來翻種，故多將膠園賣掉，或爲大園主吞併，真正能翻種的真是少之又少。這只要從約佔小園主一半面積的馬來人的園主只有二十多巴仙進行翻種，就可窺其一斑。

此外，約佔全人口三分之一的膠工，也沒有隨着樹膠翻種的成功而帶來生活的改善；在整個計劃書裡（包括第一、二個計劃書）根本找不到有關膠工生活的問題，更談不到對勞苦功高的膠工們給於適當的維護與照顧。相反地，膠工們却「未沾其利，先蒙其弊」。樹膠的進行翻種就意味着膠工的失業或收割地段的減

少。似此重大、謬言欲提高全馬人民生活水準的計劃，拚棄大部份人民於不顧，難免令人遺憾！

很明顯地，即使五年計劃很成功地達到預定目標，那在一九六五年膠產增加到十巴仙，而蒙受此一實際利益者無疑地就是那些擁有大塊膠園的資本家們。

我們在前面屢所提到的第二個五年計劃所以提出的原因，其中有一點就是政府也承認我國經濟之過於單元化，以致因此而遭受到種種外來的束縛，因而決定對症下藥來個轉變，使單元經濟趨於多元經濟的道路上發展，以免再受到外來的束縛，再受到國外市場的任意擺佈與操縱。然而事實上已證明了政府言行的不一致，前後的互相矛盾，否則也就不會繼續給予樹膠翻種同樣的重視。

(三) 漁業

根據1959年漁業部的統計，馬來亞的漁民共有三萬五千餘人。這些漁民同我國其他勞動人民的生活一樣，處於自生自滅的狀態中，這原是殖民地的經濟特徵，無足爲奇。

獨立後，聯盟政府開始提出改變我國單元經濟的面貌，而以發展多元經濟為目標。所以，在其執政之初，即撥出三百萬元作為改善漁民生活以及彼等之經濟條件之用。在第二個五年計劃中，又預定七百二十萬元作為漁業開支，這包括擴大東海岸和西海岸的合作運動，以便在經濟上援助他們，使得以購買現代化的漁艇，並準備在適當的地點設立製冰和發展深海捕魚。

就計劃書中所示，發展漁業合作社，把個體的漁民組織起來，通過合作的方法，解決共同的經濟問題，原是急不容緩的，它一方面可以減少中間人之剝削，他方面又可改善赤貧漁民的經濟情況。然從聯合邦已建立的合作社的動態中可窺視，合作運動非一朝一夕就能收到完善的效果，如一九五七年註冊，總部設于瓜拉丁加奴的「東海岸漁民運銷聯合社」，于該年底開始貸款予漁民，款項為廿二萬九千元，接受貸款者僅有三百七十人，而沿岸漁民約有二萬餘人，區區之數額，怎能對廣大之漁民有確實之幫助？況且，合作社之經營情況，往往是不能令人滿意的。

爲了使海產額在五年內能增加10%的預期效果，政府正大力地推動漁民採用機動化漁船以代替小漁船；漁船裝上摩多，當可擴大漁民之捕魚範圍，使他們能到離海岸較遠之深水處去捕魚，且可便利于追逐圍捕魚群，而提高捕魚之效率。

其實，機動化船之使用，并不意味漁民的生活日趨改善。從翁姑·阿都亞茲之「經濟與貧窮

」中，我們得知東海岸漁民每日之收入僅有七角五分，而且工作是隔日性的，他們沒有自己的漁具，而且向擁有漁船的資本家租賃，因而就得把巨量之生產品送給資本家。從他們的微薄收入中，可想而知他們是無法購買機動化摩多，只是造福了有資本的商家，而貧困的漁民仍脫不了貧困的命運。

此外，聯盟政府還鼓勵外國資本到本地來投資以發展漁業，終於在1959年7月，馬日合資經營的「馬來亞漁產工業有限公司」在檳城成立了。該公司之企業，分若干段進行，第一階段之設立資本為一百萬元，第一期籌定五十萬元，資金分配：馬51%，日49%，獲利則由日馬商人平分秋色。1960年元月，該公司又決定斥資七十萬元，在檳城建一座大規模之加速冷藏庫及罐頭工廠。這個企業之創立，其目的在發展深水之捕魚工作，然後將所捕獲之魚，冰凍或裝罐外銷國際市場。其創立對我國之漁業技術、設備、人材之訓練等影响固然大。然而，政府付出了優待外資的代價，以外國資本來發展本地企業，其將產生甚麼後果，是值得顧慮的。

2. 工業

在殖民地時期，馬來亞只是一個原料供應地，沒有甚麼工業可言；自獨立以來，在工業方面已有了些進展，據1958年的統計，馬來亞的工廠數目共有四千家，五十多種工業，其性質大可分爲下列幾類：

- a. 加工製造業
- b. 工程業
- c. 手工業
- d. 飲品及烟草工業
- e. 其他工廠

在第二個五年計劃中，工業的開支在公共投資分配中佔12.5%，即二百七十萬元。而且，政府有意依賴於私人方面的投資和國外資本的投資來推動這項計劃，以便在五年後工業數量較過去增加50%至70%，並能增僱20%的職工，即大約三百名。在計劃書中，政府又揭示：有鑑於在創立新工業時多會遭遇各種困難，因此在推行工業的初期中，必須給予工業界各種合理的特別協助。

自政府宣佈了新興工業政策及其他優待條件後吸引了外國資本家的濃厚興趣，各國紛紛派代表團至此以作實地考察，以便預計他們的投資將創造多少的利潤。

以美國言，自1959年4月，馬美簽訂了「投資保証協定」後，美國壟斷資本在馬之活動就越加活躍了。1960年6月，曾派遣一考察團來進行廣泛的商務調查，緊接着就有古德士油公司投資數百萬元在此擴充油業；此外，在該半度，計有美國進出口銀行

與馬來亞弄邊貿務公司進行24百萬—36百萬元之貸款談判；美所控制的世界銀行表示願意貸款給馬來亞，作為第二個五年計劃的發展費用，因而陸續派遣了「經濟考察團」與「經濟代表團」至此；又有美國操縱之國際金融公司，會于1959年派人來進行活動，準備投資3千萬美元。

以英來說，馬之貨幣經濟繫於英鎊地區，自然它們有着不了之緣。英在本地之投資計有：錫砂產量70%，煉錫100%，大膠園60%，這些皆爲以前的投資。不過，英國的「約瑟唐卡司工業有限公司」和「氯化物電氣貯藏有限公司」將聯合製造自動電池，建立一百五十萬錫的「聯合電池製造商（馬來亞）有限公司」。

日本壟斷資本對馬來亞的投資亦發生頗濃的興趣，曾在柔佛建「東方礦務公司」、在檳設「漁業和罐頭公司」，此外還有馬日合資的腳車工廠（資本一億五千萬日元），馬日合資的煉糖聯合企業（資本七億二千萬日元）以及在芙蓉建一修配廠等。

西德之壟斷資本家亦不甘落後，它們已在吉隆坡建立馬德合資的航運公司（資本五百萬元）；繼而西德取得了馬之「投資保証」，西德之資本將源源而至。

據1960年首季工商部季報公報，外國對馬之投資總額如下：

英國	9,265,000元
巴哈馬	8,500,000元
香港	2,090,000元
美國	1,955,500元
日本	417,050元
澳洲	413,000元
西德	250,000元
其他	515,000元

爲了進一步鼓勵和吸收國外投資，政府提出了對投資者的保證：如果私人投資國有化時，將給予合理的補償；准許外資的利潤匯出馬來亞和撤除其資金。此外，政府更提出了一些具體的步驟來吸引私人資本：

a. 擴展公用事業：爲了促進工業的發展，在第二個五年計劃中，就列出三億六千二百萬元作為交通的投資，方便運輸，造利予資本家。若政府有充足之款項，投資於交通，我們是不反對的，但以目前經濟情況來說，未免有點偏差。

b. 建立關稅諮詢委員會：此委員會之職務在於考慮那些申請免稅輸入原料充作工業用途之請求。

對於一個新興國家，發展工業，尤其是保護和發展民族工業是重要的，使我國早日脫離殖民地時期的經濟特徵，所以國家應對各種民族的新興工業給予各類優待，包括給予原料進口的免稅。不應只一味強調發展工業，而毫無原則的給予外資以特別的優待，致使民族資本經濟在形成之

(下文轉入第二版)

從建立報告書談到聯邦華校應走的道路

陳力

一、民族教育是在壓迫中成長的

馬來亞各民族長期受到殖民主義統治者的侵略和壓迫，文化教育受到了極大的摧殘和破壞。馬來亞的民族教育就是在暴風雨中誕生和茁壯起來的。經歷許許多多的困難，流了無數的血汗，慘淡經營，才建立這麼多的華校及數量較少的印校。華校之有今天這樣的規模，民族文化教育的發達，對提高民族覺悟是有偉大貢獻的，它是民族運動的構成內容之一，這就是殖民統治者最恐懼的原因。

殖民統治者的基本的教育政策和目的就是愚民教育政策，摧殘民族文化教育是殖民統治者的一貫手段。試看一下過去所頒佈的教育政策和法令就可知道。一九五〇年，殖民地政府頒佈「新註冊法令」，殖民地註冊官有權拒絕或批准華校教職員，華校也由二學期制改為三學期制；一九五一年，巴恩報告書，建議終止各民族不同方言學校，而以一種適於全體之小學代之；一九五二年教育法令更加赤裸裸地提出了以英巫（實際上只是英語）二種官方語文為媒介語的國民學校代替民族方言學校，因為受到了激烈的反對而不能實行；一九五四年教育白皮書，企圖通過在方言學校中逐漸增開所謂「國民班」來消滅華校。一九五六年的拉查教育報告書與一九六〇年的達立教育報告書在本質上、基本政策上都是一樣地貫穿着消滅民族教育，英語至上的精神，包括消滅馬來語教育，而為英語的發展鋪平了道路。雖然聯合邦已經獨立了，可是殖民地時代的教育政策却照樣地保存下來，並且還要變本加厲地強迫實行，實令人感到痛心！

達立教育報告書是集過去所有殖民時代民族教育壓迫政策之大成。人民雖然已經普遍地強烈地表示反對，可是這項公平合理的要求卻被置之不理，聯合邦的當權者仍舊執意孤行，強迫實施。以致造就了民族教育，尤其是華文教育嚴重的危機！形勢雖然是嚴重的，可是我們的人民是在百年來獨立運動中經過鍛鍊的民族，我們對民族教育的前途應具有堅定的信心，繼承先輩的奮鬥精神，排除困難，努力向前！

現在讓我們對達立教育報告書的本質和目的作一深入的剖析，然後才談到聯邦華校今後應走的道路。

二、我們對國語的態度

我們過去屢屢聲明過，我們是馬來亞的兒女，我們對馬來亞的土地具有無比強烈的熱愛。巫語被定為國語，為了促進我們各民族的團結和瞭解，為了促進我們經濟、文化、政治各種建設運動的高潮。作為馬來亞公民的我們是理所當然地應該學習國語。我們一向來認為巫語在過去的發展受到許多阻撓是由於殖民地統治造成的，我們認為應當澈底地消滅殖民地殘餘勢力，使國語得到健全的發展。我們南大同學廣泛地熱烈地學習國語的事實已經完全足以說明我們對國語的態度，對祖國的熱愛，這種忠貞的感情和崇高的精神是不容被懷疑的。

三、報告書的本質和目的

慎重地和充份地研究了這份報告書的內容和建議之後，它實在是與過去的殖民地時代的一連串的報告是一樣的，基本精神完全沒有改變，可是在形式上更加精巧，這份報告書是利用國語作為工具，以進行消滅華、印教育，對國語的發展也伏下了殺機，而推行英化教育政策的報告書。報告書中所建議的原則如果加以實施的話，不只是華印教育被消滅，馬來語文教育也將被英語取代。

這份報告書中對馬來語在整個教育體系中的地位怎樣，對發展馬來語教育和提高作為我國的主要中心內容的馬來文化並沒有明確的意見，在報告書中只是散見在一些章節中，附帶地提到而已。這份報告書並沒有對發展馬來語文教育和推動馬來文化有甚麼積極的建議，整個報告書貫穿着英語至上的精神，使英語繼續在我國竊居於太上皇的地位，這份報告書是違反了我國憲法的基本精神，違反了我國全體人民的共同意志和願望，這是一份典型的殖民主義的教育報告書，報告書起草人的頭腦中所崇拜的只是英化教育，並沒有發展巫、華、印各民族教育和文化的觀念。

四、報告書違反了什麼原則

檢討委員會報告書與一九五六年拉昔報告書的第一章第一節

的規定是不符合的：聯合邦的教育政策是要設立「一個能為全體人民所接受的國家教育制度，俾滿足他們的需要，及促進他們作為一個國家在文化、社會、經濟及政治發展，注意使馬來語成為本邦國家語文之意向，同時維護及協助居住本邦其他民族之語文及文化的成長。」而這次的檢討委員會成立的目的和任務是在於：「從事檢討一九五六年教育委員會報告書所規定的教育政策，特別是迄今為止該教育政策之實施及將來之實施……並提供建議。」（第一章第一節）但是這次報告書却遠遠地超出它的範圍與職權，違反上述的工作目標，根本就不就是檢討一九五六年報告書所規定「建立一種能為全體人民所接受的國家教育制度」，「注意使馬來語成為本邦國語之意向」，「維護及協助居住本邦其他民族之語文及文化的成長。」它毫不掩飾地假借馬來語的名義作為工具來消滅其他民族語文教育，毀滅他們的教育系統和學校的存在，它的許多建議都是為了這樣的一個目標而得出來的結論。它的目的在報告書中第九章一七五節中說得非常明白。

報告書完全違反聯合邦一九五七年教育法令第三節的定義：「聯合邦的教育政策，是要建立一個國家教育制度，能為全體人民所接受，而將滿足他們的需要，及促進他們在文化上，社會上，經濟上及政治上作為一個國家的發展，其意旨在使馬來語成為本邦國語時，保存及維持居住本邦除馬來人外的人民的語言與文化的成長。」

報告書完全違反聯合邦憲法第一五二條：「（一）聯合邦之國家語文為馬來語，……但（a）任何人不得被禁止或阻止其使用（官方用途除外）、教授或學習其他語文，且（b）本款不得妨礙聯合邦政府或任何州政府保存並扶持聯合邦其他種族語文之使用與研究。」

達立教育報告書中，我們絲毫也找不到符合於憲法精神的任何建議，符合於民族教育平等的積極建議。

五、中學改制問題

在整個報告書中最嚴重的建議是關於中學改制的問題，而這個建議主要是針對華文中學的。

報告書認為中等學校將只有兩種：津貼中學與獨立中學，而部份津貼中學將被取消。在報告書中第三章六十七節中指出：「

關於中等學校，我們認為這種學校，必須是屬於全部津貼或獨立的，同時現行部份津貼中學之辦法，須於適當的通知後，予以停止，這就是說，全部中學將成為國民或準國民中學，一方面是全津貼的學校，另方面是非津貼的獨立中學；在全津貼中學內，雖然有供給學習其他語文，其主要教學媒介語將是兩種官方語文之一。」第八章一五八節，一七九節也有同樣的規定。至於部份津貼中學，一六〇節中說：「在一九五七年教育法令實施前之部份津貼制度，乃是一種過渡時期辦法，很明顯的，這種部份津貼是不打算作為教育制度的永久措施，它只是一種過渡性安排，直到中學成為第一段所述之兩種中學之一時為止。」在一六三節中更明確地表明：「我們認為，不能配合法定條件之學校，無理由期望由政府基金中給予不定之補助。」因此，報告書的結論，就是華文中學必須接受改制，最終是消滅，由華校變成了英校。

按照該報告書指出，如果拒絕改制，而成為獨立中學，那麼，部份津貼將被取消（見第六中七節，一五八節，一六〇節，十六四節，一六五節），對於這樣的獨立中學，報告書認為：「我們也同意它具有用途，主要的，是吸收那些超齡或參加中學的入學考試落第，而不能進入全津貼中學的學生。」（見一六六節）獨立中學的文憑資格將不被承認，也將不為他們舉辦任何考試，「獨立中學無須為其學生準備公共考試，但是這些學生中，任何人得自動參加這種考試，獨立學校可用任何媒介語，不過要遵守目前有關共同課程及科目學習之條例。」（一七八六節），雖然獨立學校報名參加初級教育文憑及聯合邦教育文憑或海外學校文憑將會獲得接納，但教育部不應供給任何考試予獨立學校。（見一八七節C項）。

「如果有關學校決定接受全部津貼，成為完全配合學校，以及準備其學生參加一種官方語文公共考試，則其教學媒介語將起變化，逐漸成為馬來語或英文，但其他語文及文藝的教授除外。」（一九一節）而且更明白的指出的是：「在我們的教育制度中，減低語言與種族的歧異，為着國民團結起見，目標必須是從津貼學校的國家制度中，消滅種族性中學，並確保各族學生參加國民及準國民中學，此項政策的必要條件，乃是中學水平的公共考試

，必須只用國家的官方語文舉行……我們也欲說明，我們建議的這種政策，施行於華語媒介中學，將能使到非華人進入這些學校，這種發展對於國民團結是非常有益，它同時也能為華族語文及文化開了一道門戶，根據國家課程表，由合格教師教導非華籍學生。」（見一七五節）接受津貼和改制後的華文中學就這樣地不須存在了，名存實亡了。

「如果這項政策在部份津貼華語媒介中學內容普遍採用除了獨立華語媒介中學繼續之外，將會除掉現行制度中一個最不令人滿意的部份。」（見一八四節）依照整個報告書來看，它所不滿意及要消滅的不只部份津貼華文中學，實際上是整個華文教育的系統和制度。關於這點，據報告書的建議和態度是非常坦白的。

報告書建議改制後的華文中學必須以巫語或英語作為教學媒介語和考試媒介語。那麼，如果在一九六二年華文中學改為以巫語為教學和考試媒介語，當局就要準備大量的受過訓練的中學師資和各種的教科書課本。但是，就我們知道，要六二年以前解決這樣多的中學師資和教科書根本就不可能。到今天為止，全國只有三間巫文中學，它的師資都無法得到解決，何況要解決全馬六十二間華文中學的師資！在這種情勢下，華文中學只好變成英文中學了！那時候，華語科只有在十五名家長的要求下才有可能開辦。（小學也是這樣）從此，華文教育將絕跡了。這種如意算盤是逃不過人民雪亮的眼睛的。

六、是民族教育的危機，也是國語發展的危機

巫語地位怎樣呢？在整個報告書，並沒有對馬來語教育的發展提出具體的意見，馬來語仍舊是英語的附屬課而已，逐漸地巫語的地位完全由英語取而代之，國語完全被排斥了。我們對報告書準備綏殺國語的發展前途感到憤怒！

英語是外來語言，並非三大民族本身的語言，過去英語的地位完全是由殖民主義的政治造成的。在聯邦的憲法中有規定，到一九六七年英語的地位將被提出檢討，以巫語取代英語而成為唯一的官方語言。但報告書中的建議卻極力推行英語教育，壓制巫語的發展，使國語的地位受到損害。很明顯的，這是違反全體（下文轉入第六版）

(本文接自第五版)

從建立報告書談到聯邦華校應走的道路

人民的發展國家語文的共同願望和意志。

其實檢討委員會對發展國語根本就不感興趣，報告書中指出：「我們相信，現在可姑且斷定，國語的培植是聯合邦國家及教育政策的首要目標，我們不需將此當作政策之事而討論。」檢討委員會所感興趣的不是國語的培植，而是英語的培植，這難道還不明顯嗎？

如果檢討委員會所發表的報告書實行起來，那麼，巫語教育勢必遭殃，因為在現在的英語教育的競爭的各種條件下，巫語教育是處在劣勢的地位的，巫語教育勢必被排斥出去。目前巫語被當作第二語言，以後就完全由英語取代，作為熱愛自己祖國的忠實的國民，我們對於國語（馬來語）之被排斥、被取代感到極大的痛心和平！

一九五二年教育法令是企圖以英文消滅華文，而一九五六年和一九六〇年教育報告書却假借巫文的名字，照舊是用英文來消滅華文，其陰險較之以前的報告書更加嚴重。我們必須警惕和揭穿這種陰謀！

七、小學所面臨的問題

報告書對小學的意見和建議同樣不可忽視。

報告書第四章八十九節D項指出：「考試成績最好的三十巴仙學生（以全體為準），應該進入目前的中學，包括甘榜高級學校。E項規定：「一種為期三年的新型中學教育（此報告書稱為高等小學）應該供給其餘的七十巴仙小學生。」這種規定實在是極端無理的。我們實在找不到它有絲毫教育原理的根據。根據教育原理，就一般學生的智力水平，最起碼有六十巴仙的學生可以入中學，報告書却規定只有三十巴仙可以入中學。這是考天才，不是考一般的智力水平，這卅巴仙的小學生讀完國民中學或甘榜高等學校後，其中有些進中等職業學校，有些進入中等工藝學校，剩下的那些就進後期中學，讀完這個階段之後，除了就業的以外，能夠進大學的究竟有幾人？實際上這只是製造與培養少數高等特權知識份子罷了！

至於那些七十巴仙的小學生只能進高等小學，讀完這個階段，雖然他們的年齡只有十五歲而已，可是被迫必須要離校！他們中大部份繼續深造與求學的機會和權利就這樣地被剝奪了。這樣的小小年紀叫他們到那裏去呢？這是十足的愚民教育的政策！

報告書第三章七十一節中(A)項規定：「國語必須在全部英校、淡米爾學校及華校（包括津貼、部份津貼及獨立）的一年級開始教授。」(C)項中規定：「全部華文及淡米爾文小學，必須把第三種語文——英文，在

第三年中加入課程內，同時由第三年至第六年期間，花在英文的時間須增加，俾其學生於修完小學功課後，在英文水準能與以馬來文為媒介小學的相等，馬來文小學是由第一年即開始教授英文。」對於華校來講，一年級小學生就要讀二種語文，由三年級起就要讀三種語文了，對於小學生這是太重的負擔，這只有造成他們學不好任何一種語文，就教育原理而言，它與孩童的心理和生理都會產生極不良的影響。它是完全違反教育原則的。

根據這份報告書的建議和意見，小學的媒介語也將會被改變。

「……促使國語成為所有學校的教育媒介語最終目標……」（見一二九節）「……使更多的兒童有機會學習，這乃是走向以馬來語為所有學校的主要媒介語的必要行動。」（見一三三節）改變華校和淡米爾的小學的媒介語的企圖是昭然若揭的。

那些不能進中學而只能進新高等小學的七十巴仙的小學生在進入了新高等小學後必須馬上改變媒介語。在報告書中指出：「當學生於進入高等小學時，須把其他媒介語改為馬來語文或英文……。」報告書又指出：「馬來學校學生將進入馬來媒介語高等小學班級，英校則進入英語為媒介語的高等小學，其他小學的學生，如在其住家地區擁有學校，則可選擇一種高等小學……。」

在現在的各種條件之下，馬來語文教育在英語教育的競爭下必然處在劣勢的地位，所以，最後將會被排斥出去，而得到最大的發展的是英語為媒介語的高等小學。

八、民族教育的危機是政治因素造成的

馬來亞是多元民族的國家，因此，文化、教育也自然是多元的。在馬來亞存在着四大源流的教育系統並不奇怪。各民族文化、教育都是馬來亞文化、教育的不可割分的組成部份，雖然其表現是特殊的，但其內容、觀念形態都共同地是馬來亞的，所以把華族的文化、教育看作是外國的文化、教育是絕對錯誤的觀念，那種觀點是帶有偏狹的種族主義的成見的，一些人動不動就攻擊維護民族教育的人是沙文主義，實際上，這些人的頭腦中連人類最起碼的公道觀念都沒有！

有人攻擊說，華校的存在是民族糾紛的根源，這些別有居心的政客惡毒的攻擊和煽動是要製造民族糾紛，以達到他們本身的政治目的，並非馬來兄弟民族對華族讀本族語文有不滿，華族、印族讀本族的母語是天經地義的事情，這些種族主義宣傳「馬來族不滿論」，把馬來兄弟民族形容成為一個蠻不講理、氣量狹窄的民族，無異是一種侮辱，華族

讀華語馬來民族會不滿，那麼華族讀英語馬來民族就會表示滿意嗎？這根本就是殖民地代理人的聲音，盜用馬來民族的名義以作政治宣傳。

各民族使用母語為媒介語而以共同的課程來連接國民教育是完全符合教育原理的，也符合各民族教育平等的精神，這是放之四海而皆準的真理，但是現在一些人竟提出效忠的問題來，說學習民族母語是效忠馬來亞的表現，而接受改制，學習英語就是效忠嗎？我們知道，一個民族是否效忠馬來亞，可以從歷史上的表現去判斷，我們各民族都是效忠馬來亞的，他們在為祖國的自由解放和獨立拋頭臚，洒熱血，英勇的犧牲精神，這些血淋淋的事實足以充份地表現了馬來亞各民族的愛國精神，我們有什麼權利可以否定了他們在歷史上的功績呢？信口雌黃，否定歷史，是對馬來亞各民族的誣騙。這些種族主義者和殖民地主義靈魂附托者的宣傳，是逃不過人民雪亮的眼睛的！

語言是一種工具，學習什麼語言不能直接地簡單地就可以說是效忠於某種思想意識，同樣一種語言，可以用來進行愛國教育，也可以用來進行賣國求榮的活動，問題的關鍵是該語言所包含的思想內容，國家意識，我們可以看到幾個國中同樣使用一種語言，卻分成敵對的集團，諸如越南、德國、朝鮮、寮國，這難道還不明顯嗎？如果說學華語就是效忠中國，學印度語就是效忠印度，那麼學英語豈不是效忠英國了，這些似是而非的理論是沒有根據的，是沒有經過大腦思索的謬論。這些種族主義的借屍還魂者並不是要來解決教育問題和我國的民族團結問題，只不過要製造民族間的猜忌和混亂，從而獲取自己的政治利益。

民族歧視，民族壓迫，民族文化教育的被消滅，完全是政治因素造成的是顯而易見的，久經鍛鍊，在苦難中成長的馬來亞人民是不會輕易地在這個重要問題上讓步和屈服的！

華校應走的道路

——獨立中學

七月十六日，聯合邦教育部長阿都拉曼達立正式答覆聯合邦華校董事聯合會七月十三日的呈函。呈函指出：(一)不能開辦以華文為教學媒介語的後期小學，(二)國民型中學的主要教學媒介語只限於英語或國語，(三)華文中學在接受改制前，其初中會考和高中離校文憑考試的舉行依照一九六〇年教育檢討委員會報告書的決定，(四)政府在一九六一年杪以後不繼續津貼未改制的華文中學，又說：全部津貼的條件是人所週知的，並在報告書的第八及第九章引述到，政府不欲放鬆這些條件。

奮圖強。捨此之外，還有什麼別的路可走嗎？實在是沒有的！

獨立中學面臨的另外一個困難是，政府不承認獨立華文中學的資格和文憑，企圖造成一種社會壓力，使獨立中學紛紛自動瓦解和崩潰，這種人為的政治壓力固然會造成華文中學的不少困難，可是絕不會逼死獨立中學的，因為廣大的華文社會承認其資格和文憑，華文教育機構可以組織一考試委員會之類的組織來主持考試，我們知道英國劍橋九號文憑資格並非是政府舉辦，而是民間性質的。我們為什麼不可以這樣做？

談到出路，資格和文憑不被承認看起來會造成很大的出路上的困難，其實，華文教育一路來是被歧視的，華校學生的出路也是一樣地不得到解決，政府不要，廣大的華人社會要，出路問題是社會問題，這種排斥性和歧視性的教育政策，最終只有使到廣大的人民的不滿加深，使到社會問題更加複雜化而成為尖銳的政治問題，到頭來這些當權者會像搬起石頭來打自己的腳一樣的。其下場是悲哀的。

華文教育已經走過了漫長的困難的道路，渡過了許多難關，現在又再面臨嚴重的考驗。只要和廣大人民緊密聯繫，依賴他們的支持，民族教育的前途是燦爛光明的！

↓ 比利時教授、學生手持標語，反對節省法令。



比利時學生反對『節省法案』

比利時學生麥格利伯勒 (Michel Riviere) 原作

前 言

比利時工人階級和廣大的人民羣衆在去年十二月到今年一月底所展開規模空前的反對『節省法案』(Loi unique) 的罷工運動是比利時人民在反對壟斷資本統治的鬥爭中的一個重大里程碑。參加這場震動整個西歐的正義鬥爭的罷工工人數目超過一百萬——佔全國工人階級人口的一半。不論是屬於社會主義者、自由主義者或天主教工會的工人，都拋棄掉往日的歧見，大家團結一致為共同的利益而鬥爭。

全國其他階層的人民，特別是低級公務員、中小學教員、大學教授和小學生由於此法案將重大地損害他們的利益而熱烈地堅決地投入這場聲勢浩大，歷時一個多月的政治、經濟鬥爭。他們以實際的行動——示威遊行，發表聲明，提呈抗議書，罷教，罷課等來配合工人階級的鬥爭，並積極地給予罷工工人各種各樣的支援和鼓舞。這種全民團結一致，共同行動是鬥爭取得勝利的基本條件。

提出這條惡名昭彰的『節省法案』的埃斯金 (Eyskens) 政府——代表壟斷資本家利益的統治機構——不顧廣大人民的劇烈反對，堅持要通過這條將嚴重地危害到勞動階層的利益，降低人民的生活水準的法案；甚至不惜動用軍警暴力，逮捕，毆打，屠殺罷工工人，企圖以高壓手段來迫使人民低頭就範。然而在全國人民強有力的反擊下，它的企圖終歸失敗，埃斯金政府被逼下台，國會被宣佈解散，新的大選準備舉行。

比利時人民顯然贏得第一回合的勝利，可是鬥爭並未結束，壟斷資本還未放棄它對人民的進攻，因此比利時人民必須更加強團結，提高警惕，鞏固和取得的勝利果實；準備迎接即將到來的更大鬥爭。

本文原作者是一位比利時學生，文章詳細論述比利時學生參加此場反對『節省法案』的經過。比利時學生這種英勇的行動，是比利時以及西歐其他國家的學生運動史上，所從來沒有發生過的現象。因此它是值得大家重視的。

節省法案提出的背景

首先，讓我們先談談這個鬥爭的背景。

比利時是西歐先進工業國家之一。它的經濟潛能，由於掌握國家政權的大企業只熱心於追求

利潤，而不照顧國家民族的利益，正在遭受到嚴重的損傷。它們任由本國的工業設備折舊耗損，工廠倒閉，而拚命到外國投資，特別是在加拿大（根據有關的資料顯示，比國在加之投資，業已達 15,000 億的比利時法郎——譯者），蓋外國的利潤比本國的高。比利時參加歐洲共同市場，更加使本國的經濟處在無可救藥的境地：外國公司的貨物更加可以毫無阻擋地湧進比利時的國內市場。

更使比利時經濟陷于窘境的因素是它的參加侵略性的北大西洋公約軍事集團。加入軍事集團意味着每年的國家預算案要撥出一大筆款項來用于軍事開支。浩大並且不斷地膨脹着的軍事開支，使到預算案赤字數目逐年增加，國家財源越來越趨於枯竭。

現在，要解決比利時的財經困境有兩條道路：一條是改變目前參加軍事集團，進行軍備競賽的政策，採取和平的政策，削減國防軍事開支，向富裕的大企業征稅。這是符合比利時廣大人民利益的道路。

另外一條是將國家的經濟重擔強加在廣大的勞苦羣衆身上，實行裁減薪津，削減國家預算案中的福利經費，即實行所謂節儉，經濟化的措施。這條就是政府所選擇的解決辦法。

剛果的悲劇被利用來作為藉口。其實，在剛果遭到威脅的並非比利時人民的利益，而是比利時殖民公司的利益。於是，成員大多數為大企業的代表的現政府便決定向人民開刀，提出臭名遠揚的所謂『節省法案』(Austerity Bill) 了。

這個法案的內容，扼要地說，是裁減薪津，養老金，壓低養老金享受之年限，削減福利預算案，增加影響到最太多數人民——勞動人民的間接稅。

這法案一提出，立即遭受到全國人民普遍的反對，但政府竟不顧一切，頑固到底，於是乎，便爆發了大家所熟知的反『節省法案』的鬥爭。

為什麼學生界

會參加？

學生界的鬥爭是在去年十二月廿日開始，當時所有的大學都在假期中。布魯塞爾大學學生首先掀起鬥爭的旗幟。必須指出，布魯塞爾的所謂『正式的』學生組織曾經一度處在冬眠狀態，只是在兩個著名的左翼學生俱樂部

的努力下，鬥爭才被發動起來。它們號召學生們團結，採取完全一致的行動。這個鬥爭獲得了教授聯合會的全力支持。教授聯合會發表了聲明，強烈譴責『節省法案』。開學的第一天，在大學城里召開一個有教授參加的學生大會；會議是在一間擠滿人潮的禮堂里召開；學生們的反應非常熱烈，他們積極地響應了進行鬥爭的呼籲。從那天起，越來越多的學生加入了幾乎每日舉行的罷工工人的示威運動。

× × ×

這個完全成功的團結行動的基礎是什麼呢？

最主要的是學生與教授的運動是對罷工的工人和中、小學教員的鬥爭表示完全的支持。這個事實本身是具有重大的意義的。統治階級一路來對這些傳統上中等階級佔大多數的大學是特別謹慎戒備的，並且多方設法使大學和社會隔離開來。在 1932 年交通工人的大罷工事件里，布魯塞爾大學曾為政府提供了大批的罷工破壞者，以粉碎該工潮；如今，在 1961 年，正是同一間大學的學生和教授，和工人們在一場政治、經濟的大鬥爭中站在一起了！大學已緊緊地和社會生活聯繫在一起，『學生本體』(Student as Such) 的觀念（即學生應只顧照自己本身的業務，而不應關注和參加社會上的事情的一種主張，這論調在一些西方國家的學生界相當流行——譯者）已被化為烏有。

因此，大學對這個『節省法案』也非常關注，雖然程度上也有所不同。法案中欲對國家預算案中撥給科學研究的經費大量削減，這將嚴重地損害到國家的文化前途，打擊學生將來的出路，並且大學經費被削減後，校舍不足所產生的大班上課的現象也將嚴重地影響教學效率，降低程度。

大學的要求和全國人民的要求交織地結合在一起，因此在客觀上和主觀上，他們便和全國人民聯成一氣了。

大學罷課

上述因素部分地解釋了學生界初次鬥爭勝利的原因。但是運動發展到連發起者也預想不到的更大規模。起初，學生們只是成批地出動到政府各部門大廈前和學校門前去增強在那里的糾察隊。不久，學生們都已明顯地感覺到這種鬥爭方式也應該在大學內採用。於是在一月五日，教授們

決定罷課。兩個左翼學生俱樂部為了支持教授的決定並進一步擴展鬥爭，便向全體同學發出罷課指令。在這裡，讓我們暫停一下來談談有關罷課的問題。這次罷課，實際上是布魯塞爾大學自 1950 年以來僅有的第一次罷課。在 1950 年所發生的罷課純粹是學術性的：當時學生會的主席被校長無理的對待。而現在，大家可以清楚地看到，這個罷課是屬於一個席捲全國的政治鬥爭的一部份。

一些學生，由於他們繼續參加了罷課使他們的學業遭受了一些損失，這點我們也必須記住。

看清了這兩個事實，我們對這個行動的重要性才會有較深刻的體會。

就這樣，在這座古老森嚴，供給學術研究的大學圍牆內，罷課學生在第一次教堂門前進行糾察。

第一天的罷課，理學系的學生有 80% 未被發動；但在哲學系，文學系的大多數講堂里空無一人；一些教授發現缺席學生竟是那麼的多，遂自動取消講課，

罷課浪潮不斷地蔓延開來，四千多份罷課簡報被散發到學生當中去。該簡報澈底地暴露了『節省法案』的不合理，使同學對整個鬥爭有清楚的認識。無疑的，這個簡報也方便了罷課糾察工作的進行。

運動在一月九日達到了高潮，當天，領導着這個運動的兩個學生俱樂部和教授們召開了第二次的學生大會。雖然會議是在很不適當的時間舉行，可是出席的人數却有八百多人之衆。會上，參加者捐出了一大筆款項以賑濟在里格 (Liege) 城被軍警擊斃的罷工工人的寡婦。

第二天，教授聯合會發出恢復上課的指令，但鬥爭以別種形式繼續進行。

在里格，鬥爭的條件較困難，學生運動在該地也不很發達。可是儘管處境較惡劣，該地的教授和學生也發表了一篇支持罷工工人，猛烈抨擊『節省法案』的宣言。

在教授聯合會的指令下恢復工作的布魯塞爾大學教授，講師

，助教等立即接納了里格教授和學生的宣言中的觀點，並大大地推廣它，他們在二月十二日發表了一篇有 300 名教授和大學職員簽名的聲明。聲明如此說：

「簽署者……譴責政府沒有對科學發展採取較現實的政策；……政府的一些行政措施……將會有降低中等教育的水準，使學生在入大學前受到劣等的準備……必須確認，比利時的教育與高等研究的發展是國家進步的基本條件之一，因此政府必須採取符合此原則的現實政策。」

這個聲明引起了社會重大反響，教育部大為惴惴不安。

全國各地，勞動人民和知識分子都反對欲實行『節省法案』的政府。幾天後，政府垮台，新的大選將舉行的消息被証實了。於是人民已贏得了一項重大的勝利。

一股更強大的學生

運動——鬥爭的結果

毫無疑問，反對『節省法案』的鬥爭對於比利時各地的學生運動，特別是布魯塞爾地區，有著重大的影響。

學生們的政治覺悟大大地提高了，而學生運動，經常被惡意地認為死氣沉沉也顯示了它的生命力。

但是，最重要的結論，照我看來，是一大堆並不屬於任何政黨的人們，在政治性的學生俱樂部發起這個運動中，團結一致，並在鬥爭中起了積極的作用。這一點，除了表明學生間的團結有了進展外，也證明了全體學生是熱烈地要求一個有進步前途的國家，一個更幸福的國家，一個更富裕更民主的大學。關於這一點，是特別清楚地表現在示威中，學生對『和工人在一起！』『為大眾的大學！』這兩個口號特別的喜歡。

這個偉大的鬥爭，深深地鼓舞了我們，使我們對即將來臨的更大鬥爭充滿了積極性，希望，和信心！

在為爭取幸福的鬥爭中，比利時學生感覺到他們已在一定程度上，償付了他們對古巴、土耳其和朝鮮的兄弟所積欠的債！

· 東豪譯 ·



不會到來的年月

ANDRA DARLIS 著 陳顏譯

時鐘剛敲了半晌，卡密西知道時候已經不早了。他一大清早便在那邊等，而現在已是中午了。但他是不能埋怨的，因為那些大人物們都是大忙人呀！

他是在一間豪華莊嚴的別墅的走廊間等候。這間別墅是依沙·賽·裕如先生的。敦依沙·裕如是國會議員。武吉·巴叻區的州議員。卡密西有件瑣事想向這位先生商量。他也想順便謁見那位正與裕如先生會商的大人物——拿督·塔得。人民議會的委員。最近才被封賜為 P·M·N。(註一)

卡密西是這位拿督的十足崇拜者。拿督在議會內的每一次演講詞他都很詳細的閱讀過。他也從不放過凡是和這位拿督有關連的新聞。他曾經在他們會商之前與這位拿督交談了幾句。他以為獲得此種特權而私心大感快慰。特別使他榮幸的是拿督吩咐他留下來等候他們。

時間一分一秒的溜過去。卡密西心裏越來越忐忑不安了。但他的這種不安與焦躁很快的便轉入為內心的自我譴責。他覺得他的久等是應該和必要的。因為拿督他們一定是在商議有關人民和國家命運的大事，像這類事情並不是一二分鐘一二小時內所能解決的。

卡密西是一位單純忠直的甘榜村民。他的腦海中所閃爍着的只能是與他和其他的村民們在日常生活中所遇到的問題。

他想敦賽和拿督也許正在討論甘榜沙拉建一條新路的問題。他知道一些村民們曾經反對建那條新路，因為計劃中的新路是經過他們的稻田和已經辛苦開墾的草地的。

他想或者他們正在商討在摩洛建橋的問題。摩洛的村民們早就要求建一座新橋。因為沒有人敢用那座舊的。他們怕會掉到海裏去。二年前高貴的敦賽曾經在競選大會上向村民們許了這個諾言。也許他現在正着手商討實踐他的競選諾言吧！

甘榜曼光的事件也可能是他們會商的題目之一。一些村民們曾經擅自佔據政府的公地，這後是被政府用武力驅逐出去。他們曾經在彭古魯的辦事處前鬧過一次暴動。當時高貴的議員們和縣長等都在場目睹這事件。卡密西個人雖然是很同情那些村民們的處境，但他對黨的首領的忠誠使他難以原諒那些人的違法行為。

事實上，卡密西對於像賽·裕如和拿督塔得這些肩負着使人都得到公平待遇的艱難工作的人是有着很深的同情的。他想：他們為了人民的幸福做了多麼大

的自我犧牲呀！

卡密西決定當他回到卡·巴都的時候，他有責任向村民解釋為甚麼賽·裕如在競選勝利後就從沒回到選區和村民們見面。他覺得不管他這次邀請賽·裕如到他們村莊參與鄉民們的一簡單祭典是否能成功，他的解釋工作是必須要作的。

他的邀請雖然還沒有向敦賽提起，因此也還存在着一線希望。但今早他與賽·裕如的一番邂逅，使得他覺得這位高貴的議員是不大可能有時間回選區一趟的。

他記得摩洛區也會派了一個代表團作過同樣的要求。敦賽先把他的填滿了約會的日記簿給代表們看，然後宣稱：

「今天我們有這個會議，之後我得趕到縣議會去。傍晚時有人要來見我。明天合作社社長將在沙拉對合作社社員訓話。之後社員們將請他吃午餐。離開合作社後，他將與當地學校委員會共同進茶，星期六一大清早我就得趕到城市參與一個黃昏的宴會。我不能拒絕這些節目，否則別人就會聞話我歧視他們呢！」

敦賽說完後的煩惱的樣子使卡密西對他充滿着憐憫之意。他憤慨不平的回想到像這樣一位為人民服務的議員竟也有人製造他的謠言，說他是一個放蕩淫佚的人。即使他陪伴異性遊蕩的故事是真實的，卡密西覺得在一番的勞苦工作後他是應該有這樣一點消遣的。

在拒絕了摩洛的代表團後，敦賽轉向卡密西冷冷的說：「我差不多得照顧整個甘榜的事情。甚至家庭糾紛的小事也要我解決。」

卡密西聽得目瞪口呆。「你是說你先生把丈夫和妻子拉攏起來嗎？」

「真是混蛋」，敦賽大聲的說。「丈夫拒絕回家，控告妻子對他不真心；妻子懷疑丈夫和另外的女人有外遇。我就被要求作和事佬。你想想看，我處理這種事情得到甚麼呢？一連串的頭痛和失眠的夜晚。」

「我彷彿覺得你先生已經瘦了一點」。卡密西接着說。不過他是用來間接表示他對敦賽的同情。

「還有甚麼」，敦賽說。「假如快樂酒館內的秤磅是可靠的話，我已經少了十磅了。」他講完後自己便開始有點懊悔，他的確是出口太快了。但幸虧後面幾句話卡密西並不介意。

「你是知道的，卡密西」，他繼續說。「我參加競選主要是因為我要幫助人民。更主要的是，我是黨所選擇的候選人，我

得遵照黨的指示，不能違抗黨的命令。假如讓我自由的話，我是寧願做一個選民而把全部時間自己分配的。」

「請不要這樣說，敦賽」，卡密西回答。「我們都很感激你和像你一樣的人。假如沒有你的領導，我們人民的命不知會變得怎樣呢！」

這時候，遠遠的有一輛車駛進了圍牆。賽·裕如趕忙跑向前去迎接客人。卡密西跟隨在後面。

卡密西從來者的穿著上和那凸出的腹部，一眼就看出來者是一個大人物。他從前所見過的重要人物，如土地局局長，沙拉縣的縣長，武吉·巴叻區的警官和賽·裕如先生，他們穿著就和這位來客一樣，都具有同樣的特徵。

主客彼此熱烈的寒暄問候。但卡密西茫然不知所云。因為他們是用英語交談。但卡密西不認為這會有甚麼不對。因為終究他們是受過教育的人呀！

不久他們便向卡密西走來。「那督」，賽·裕如說。「請認識我們的人——英則·卡密西。甘榜卡·巴都區的黨主席，是我們周圍最可信任的人之一。卡密西，我想你是認識拿督塔得的。他是 P·M·N。也是巴富·近打區的國會議員。」

「你好嗎？英則·卡密西」，拿督接下說。「我們都為你和你的光榮工作感到驕傲。」

卡密西真是驚喜交集。也不知道應該說些甚麼好。這麼一位大人物的稱讚，而且還是說出自他的口，他只是低着身子，雙手握着那隻伸出的手（好像馬來人的見面禮）。

拿督塔得對賽·裕如說：「聽說你要到日本去。甚麼時候動身？」

「下個月的第一週，遵上帝的意旨。經過香港，回來時在馬尼刺碼停。」

「是考察研究團吧！？很重要的。考察他們的農工業，然後介紹同樣的計劃到這裏的鄉村……就譬如你的甘榜，卡密西。」

卡密西的速度吃驚使他完全答不出話來。他只是不斷的把頭拚命往下點。

「但十天我覺得似乎太短了」。賽·裕如說。「很少時間作巡視。假如不是接下來還有一個到曼谷去的考察團。我必定會延長逗留的時間。我得一口氣的回來。」

「喲，那你也在那個樹膠研究考察團了。不是嗎？」

「是的。在曼谷時，我也想順便和那邊的漁業部部長談談有關養魚之事。一箭雙鵰呢！」

聽了他們的對話，卡密西對他們的崇拜更是五體投地了。他想：他們的學問真淵博啊！他單從他們的對話中就學到了不少新的東西。

「說實在的，拿督，我們的上級也應該多為我們設想」，敦賽繼續說。「這樣多的會。這裏一個組織，那裡一個團體，還有甚麼會，都要我們做委員。甚麼城市計劃、家庭計劃、州發展計劃、州福利事業。一大堆的工作，我們那裡有時間呢？」

「好了，好了。敦賽，你可不必作無謂的煩惱。他們所需要的只是你的名。你就借給他們撐門面就算了。」

這時汗從拿督的額上涔涔的流了下來。看到這尷尬局面，敦賽趕緊道了歉。然後把客人帶進屋裡。

「卡密西，」當他走過他面前時。「我恐怕你必需等一會兒。我想大概是不會久的。」

「當我離開時我也想再見你，卡密西，」拿督塔得揮進去。「請你坐下等我們開完會後才走。」

卡密西就這樣的接受了他們的命令，在走廊的一個角落耐心的等着。

當他們的會商在進行時，卡密西有充足的時間來回憶自從他參預政治活動後的一切所見所聞。

對黨的領導層們，人民在議會的代表們，還有那些在國會和議會外有高級地位的人，現在他總算有多少瞭解了。

過去他對所謂國會這個東西是一點都不明白的。但現在經過和那些人接觸幾年後，他對國會多少具有了簡單的信念。國會對他不再是一個什麼神秘不可測的東西了。

卡密西對他的這兩位領袖：賽·裕如和拿督塔得是完全沒有什麼意見的。他由衷的信任他們的誠實和忠心。雖然外界很多人在說他們的不是。他覺得那些人都是吃飽飯沒有事做，專為破壞和製造別人謠言的。

對他自己所給黨做過的事，他從來沒有想到尋找什麼物質的酬報的。同樣的，他相信他對他的領袖們的忠誠是會被光榮的記住的。

經過幾次和賽·裕如先生的接觸，對這點他是完全有信心的。通過賽·裕如先生，他也認識了不少上層人物。這使他內心感覺光榮——這不僅是他個人的光榮。這是卡·巴都區的村民們的光榮。

卡密西讓他的思想自由升沉。但此時飢餓正在啃噬他的肚子

。他一大清早吃了早餐後，一直到現在都沒吃過東西。而現在正該是進午餐的時刻了。但他却一步也不敢離開，他是必須等的。

於是吃飯的問題侵佔了他的整個思想。他和他的村民們一向來三餐都能吃得飽，只是他想不通為什麼連年累月的辛辛苦苦的不斷勞動却永遠不能使他們發財。就是最起碼的發富的象徵——發胖吧，也都不可能。

他腦海中還深刻着拿督塔得在獲得壓倒性競選勝利時的那副形象。在這之前他只不過是一位普通的英仄·卡得。人也相當瘦。現在他可胖呀！他剛才所見到的那位肥胖的 O·D·R·爵士，和他過去比較，真使人難相信是相同的一個人呢！

就是賽·裕如先生，他也從他身上發現多少不同的地方。當賽·裕如先生第一次到卡·巴都區的時候，他並沒有現在的富有。那時他只有一間典型的甘榜住屋，而現在却是一間豪華的別墅了。

於是卡密西多少窺探出一個被選出的人民代表和發財發胖的連帶關係。

但他看不出之中有什麼錯的。人民的代表們是應該發富的。像縣長，還有警官們——他們才是真正懂得怎樣生活的人。

那麼，人在說的貪污，這是什麼呢？卡密西突然吃了一大驚。他驚奇的是像這類恥辱的念頭竟然會閃進他的腦海裏。他永遠也不會相信他們會貪污的。這裏讀的念頭！

這時賽·裕如和拿督塔得的形象再度出現在他的腦海裏。他回味剛才從這二位領袖口裏說出來的話。多光榮的自我犧牲呀！他堅決不許自己對這二位領袖的信心被動搖。他是願意以一死來衛護他們的誠實和忠心的。

室內傳來的陣陣陣聲把他從沉思中拉回到現實中來。很顯然的，拿督塔得正在欣賞一句笑話。會商結束後，酒便被送上解渴。

事實上他們那裏是舉行什麼會商，拿督塔得是在作一個有關東京的夜俱樂部、冷水浴，還有藝妓的演說。但因為他們的對話是用英語的，卡密西是一句也聽不懂，除了東京這名詞外。

假如他聽得懂的話，他就能得到不少有關羅馬、巴黎、倫敦，還有紐約的夜生活的描繪。

最後這二個大人物終於再出現了。

「還在這裏，我的好人，」拿督說：「告訴我，你的甘榜的情形怎樣了？——剛才你說的是

（待續）